



# KONTAKT

## Sydslesvigsk Forenings informationsblad

### UGENS OVERSKRIFTER



#### Amtsmøder i gang

Torsdag i sidste uge indledte Rendsborg/Egernførde amt forårets række af amtsgeneralforsamlinger i Sydslesvigsk Forening.

Læs mere på KONTAKT side 5



#### Kick-off på gadevalgkamp

Med friseren Lars Harms som spydspids er SSW nu for alvor klar til at bruge bolden og sparke sin gadevalgkamp i gang frem mod landdagsvalget i Slesvig-Holsten i starten af maj måned. Kick-off næste torsdag kl. 18.00 i Slesvig Roklub.

Læs mere på KONTAKT side 5

### SAMMENSPISNING

#### Familie-kom-sammen i Rendsborg

[KONTAKT] Det danske sprog er måske ikke ligefrem alle medlemmers sproglige livret.

Alligevel sætter SSF Rendsborg nu et nyt tiltag i søen, som – på den gode måde – skal gøre det danske mere spiseligt for både store og små.

Torsdag 6. april inviterer det lokale

SSF-distrikt nemlig til hyggelig familie-kom-sammen i Ejderhuset på Brandtstrasse 29 i Bydelstorp med fællesspisning, hygge middagsbordet og dansk snak omkring spisebordet på menuen. Arrangementet starter kl. 18.00. Deltagerne medbringer selv mad til et fælles ta'-selv-bord.



#### Danske venner på besøg i dag

I dag er region Syddanmarks udvalget for det dansk-tyske samarbejde på besøg i Flensborg. Efter et møde med Flensborgs nye overborgmester Simone Lange gennemføres møder på Flensborghus med SSF og SSW.

Et væsentligt tema er selvsagt videreudvikling af det dansk-tyske samarbejde hen over grænsen inden for blandt andet uddannelse, arbejdsmarked, kultur, uddannelse og forskning. Dog vil emnekrederen ikke kun være begrænset til disse områder. Udvalget skal også informeres om det danske mindretal og aktuelle mindretalspolitiske spørgsmål som for eksempel dobbelt statsborgerskab og mindretallets kulturelle arbejde i Sydslesvig.

Forskellene på dansk og tysk kultur og samfundsforståelse vil ligeledes være et fokuspunkt. Det kan være nyttigt set i lyset af forskellige politiske holdninger til grænsekontrol samt flygtninge- og migrationsspørgsmål. Dernæst vil udvalget blive ori-

enteret om det forestående landdagsvalg og dets betydning for det danske mindretal og det dansk-tyske samarbejde. Det er positivt, at region Syddanmarks udvalget for det dansk-tyske samarbejde besøger os og derved får indblik i grænselandets mangfoldighed og et dansk nationalt mindretals centrale udfordring: på den ene side at bevare en klar dansk identitet samtidig med at bidrage konstruktivt til pleje og videreudvikling af 'broforbindelsen' mellem dansk og tysk.

Der vil også være interesse for en drøftelse af forberedelserne til markeringen af 100-året for Genforeningen henholdsvis folkeafstemningerne i 1920. SSF er med i det sønderjyske præsidium, der samler trådene for de aktiviteter, der vil finde sted 2020.

I Sydslesvig står SSF for koordinering af 2020-initiativer.

### Historiske Dage 2017



Tænke – tænke – tænke. Mor og datter er på sporet af året, hvor Bonn-København erklæringerne blev underskrevet. (foto: SSF)

## Hvornår var det nu, det var...?

[KONTAKT] Ja, hvor var det nu, det var...?

"Hvornår var det nu, at København-Bonn erklæringerne, der sikrer det danske og det tyske mindretals rettigheder, blev underskrevet?"

"Og hvornår var det nu, at der blev indført midlertidig grænsekontrol i Danmark?"

"Og hvem udtalte de uforglemmelige ord 'De skal ikke blive glemt' om de dansksindede sydslesvigere ved genforeningsfesten 11. juli 1920...?"

Ja, hvem var det nu lige, det var...? Spørgsmålene om Sydslesvig og det danske mindretal har grangiveligt et godt tag i danskerne. De havde i hvert fald en stor appel på mange tusinde gæster, som lagde vejen fordi de kulturbevidstheden Historiske Dage i Øksnehallen i København i den forgangne weekend. Her var Sydslesvigsk Forening og Grænseforeningen for andet år i træk til tilstedede med en fælles udstillingsstand.

Oven i købet lige midt i det hele, og selv om udklædte tapre landsoldater, stramtandede kvinder i lige så stramtandede kjoler fra Victoria-tidens England, rødklædte hofgardister med Christian 3.'s monogram på uniformen og et utal af andre historiske fristelser kappedes

om publikums opmærksomhed, så stoppede ufatteligt mange besøgende altså også op ved mindretallets stand for at teste deres historiske paratviden om 1864 og 1920 og alt det, der skete før og efter og midt i mellem. Udover karameller, gratis kuglepenne, foldere og magasiner om mindretallet medbragte vi også en rask lille quiz med seks spørgsmål, som krævede, at de små grå ofte måtte helt ud i de fjerneste kroge af hukommelsens arkiver for at finde de rette svar.

Deriblandt hos moderen, der stoppede op ved standen sammen med sin mand og datter under deres rundtur i det historiske eldorado. Hun tjekkede hurtigt quizen ud, skubbede brillerne op i panden, skuede et kort øjeblik ud mod skolelærdommens fjerne horisonter. Gemalen bagved rystede afværgende på hovedet, og heller ikke hos den deres unge datter med det lette smil var der hjælp at hente. Hun var for ung til 'den gamle historie', men gammel nok til at vide, at mor engang ville brænde igennem som 'familiens historiske bezzerwizzer'.

Få sekunder efter var der bingo. "Freden i 1864...? Nej, den blev ikke skrevet i London. Det var knagme da i Wien!"

Bonn-erklæringerne.... Det kan kun have været i '55!'

Hun tyggede kortvarigt på svarene, så lod hun kuglepenne tale og plottede resolut krydsene ind i de rigtige svarfelter på arket med de drilske Sydslesvig-spørgsmål. Sådan var De Historiske Dage 2017 i en nøddeskal.

To dage med en lind strøm af positive, imødekomne, snakkesaglige og videlystne danskere, der ved meget mere om det danske mindretal i Sydslesvig, end man sådan lige skulle tro. Vores landsmænd nord for grænsen har – med meget lidt slinger i valse – så godt styr på de store og afgørende begivenheder i mindretallets snart 100-årige historie, at statsminister Thomasius Neergaards berømte løfte til de dansksindede sydslesvigere fra genforeningsfesten i 1920 stadig absolut står til troende: Vi er ikke blevet glemt!

Gæsterne på weekendens Historiske Dage har styr på Istedløven, på verdens ældste højskole og for det meste også på, hvor freden blev sluttet efter krigen i 1864.

Tilbage var kun det drilske spørgsmål om Bonn-København erklæringerne, som voldte de fleste en del kvaler. Ja, hvornår var det nu lige, det var...?



SSF's generalsekretær, Jens A. Christiansen, sørgede for, at de besøgende gæster på weekenden Historiske Dage fik noget at tygge på. Karameller om quiz om det danske mindretal. (foto: SSF)



SSF udstillede for andet år i træk på Danmarks største historie-festival i samarbejde med Grænseforeningen. Her i selskab med foreningens kommunikationschef Anna-Lise Bjerager. (foto: SSF)

### LESESTOF

#### Nye bogvitaminer på biblioteket

[KONTAKT] Hun skriver på dansk. Hun skriver på tysk. Hun færdes hjemmefrem i grænselandet, og hun har rod i det danske mindretal i Sydslesvig. Og senere i eftermiddag vil hun fortælle om sit forfatterskab og læse op af egne værker, når bibliotekar Karl Fischer og Flensborg Bibliotek på Nørregade senere i eftermiddag slår dørene op til en månedens faste gennemgang af de nyeste bøger i samlingen.

Den litterære special guest star er den dansk-tyske forfatterinde Annegret Friedrichsen; født i 1961 i skovlund nær Flensborg, forhenværende student fra Duborg-Skolen og nu bosiddende i København, hvor hun slog sig ned for mere end 30 år siden for at læse litteraturvidenskab på universitetet og hvor hun også har arbejdet som adjunkt på Danmarks Lærerhøjskole med speciale i tysk litteratur og litteraturformidling.

Annegret Friedrichsen sprang selv ud som skønlitterær forfatter i 1990 med den tysksprogede digtsamling Atemrisse. Først 15 år før hun senere forsøgte hun sig på dansk med børnebogen Trolden Trøst, der blev fulgt op af endnu en dansksproget børnebog (Prinsessen og Tåretræet) fra 2007.

Annegret Friedrichsen kan også skrive Ph.D. på sit personlige visitkort, da hun er ophavsmand til en afhandling om tysk poesi i sprogundervisningen. Men det er altså hendes særligt dobbelt-sprogede forfatterskab, som er på tapetet, når hun deltager i eftermiddagens arrangement på Flensborg Bibliotek, hvor der næppe er tvivl om, at Annegret Friedrichsen vil læse uddrag op af sin seneste aktuelle digtsamling Meer im Ohr, der netop er blevet præsenteret på årets bogmesse i Leipzig. Men derudover lægges der op til, at hun også fortæller om at skrive på dansk og på tysk.



Her til eftermiddag kan den dansk-tyske forfatterinde Annegret Friedrichsen med rødder i det danske mindretal op-levs live på Flensborg Bibliotek.

SSF er  
også på  
Facebook







## DANSK KIRKE I SYDSLESVIG

### Gudstjenester

**Mariæ bebudelses dag, søndag den 02. april 2017, Luk. 1, 26-38**

Arnæs, 10, Korsgaard  
Bredsted, 11, Parbo  
Egernførde, 14.30, Mønsted  
FL Ansgar Kirke, 10, Mogensen  
FL Helligåndskirken, 10, Jacobsen  
FL Kobbemølle, 14, Mogensen  
FL Sct. Hans, 10, Dal  
FL Sct. Jørgen, 15, Dal  
Harreslev, 11.30, Böll  
Holtenå, 10.30, Mønsted  
Lyksborg, 10, Fønsbo

Læk, 11, se Bredsted  
Medelby skole, 11, Rønnow  
Rendsborg, 14.30, Olesen  
Skovlund forsamlingshus, 9.30, Rønnow  
Slv. Ansgar, 10  
Tarp, 10, Treschow-Kühl  
Thumby, 11.30, Steen  
Vesterland, 11, se Bredsted

**Mandag, den 03. April 2017**  
Frederiksstad, 10, Vogel,  
påskevandring

## SATRUP HAVETOFT

### Stor opbakning til dansk

[KONTAKT] Hos SSF's distrikt i Satrup Havetoft nyder medlemmerne godt af en bred vifte af arrangementer, aktiviteter og øvrige kultur-tilbud, der alle kredser om det danske. Alene i 2016, der blev gjort op under distriktets generalforsamling formyng, kunne formand Erik Sjøstrøm blandt andet opremse adskillige teaterbesøg, hygge-aftener med besøg det danske biblioteks bogbus, filmaftener, en velbesøgt adventsfest, diverse medlemsudflugter og tillige et altid populært besøg af

Grænseforeningens afdeling fra Thy-Mors.

Et andet af de populære tiltag i Satrup Havetoft foregår i distriktets særlige børne- og forældregruppe, der mødes regelmæssigt og med stor opbakning fra gang til gang for at være sammen om dansk sprog og kultur. Bestyrelsen, der ledes af Erik Sjøstrøm, blev genvalgt over en bred kam og forudser et ligeså spændende og begivenhedsrigt år i 2017.

## MINDEORD

### Erwin Hübner 1928-2017

[KONTAKT] Anni Hübner sagde det ikke direkte, men jeg havde nu meget på fornemmelsen, at da hun og Erwin flyttede på Alderdomshjemmet sidste år, så var det fordi, hun ville ruste sig til, at hun nok ville skulle gå først. Hendes kræfter blev mindre og mindre, og hun skulle vide Erwin i gode hænder. Hun, den gamle danske flensborgpige gik på våbenstilstandsdagen den 11. november 2016. Nu i søndags, den 26. marts 2017, kun disse få måneder senere, er Erwin fulgt hende. De var ikke adskilte længere. Det var meget svært for dem begge at flytte fra deres fine hus på Sigurdstrasse, som de havde bygget allerede før de blev pensioneret fra biblioteket i 1991. Det var lidt en gentagelse, for Anni var allerede på biblioteket fra 1950 og før den nye biblioteksbygning stod færdig i 1959, var Erwin blevet ansat som pedel i huset, hvor de jo så flyttede ind og boede nabo til skiftende overbibliotekerer igennem årene. Erwin var ellers udlært i en sygekasse, og gjorde det færdig, selvom han ikke brød sig om det. Derimod var han gerne skrædder, men det kunne man som tiden gik ikke sådan leve af. Så han blev svejser på værftet. Færdighederne og fliden fejlede aldrig noget.

Anni og Erwin Hübner blev gift i 1952. Hun havde ikke været nem at fange ind, men det lykkedes for Erwin, der som "tysker" nu kom ind i en gammel dansk familie. Men hvad der var godt nok til Anni, var godt nok for mindretallet, skal jeg love for. At opregne alle de høje tillidshverv, som Erwin Hübner fik overdraget igennem årene indenfor vore rækker fører vidt, men .... Igenom mange år var Erwin Hübner formand i 7.8. SSF-distrikt, byformand for SSF Flensburg 1971-1983, her også 11 år medlem af SSF's daglige ledelse, forretningsudvalget, fra 1966 helt til 1990 SSW-byrådsmedlem, heraf otte år som stedfortrædende bypræsident. Da Erwin trak sig tilbage til pensionisttilværelsen, fulgte han selvfølgelig stadig

levende med, men "blende sig" ville han ikke, det var en æressag for ham, og han fortalte mig kun meget lidt om sin tid som formand og rådmænd. Men jeg husker stadig hans tilfredse ansigt, da han engang nævnte, at han jo havde sin valgkreds - og alle stemmer i Oluf-Samson-Gang! "Pigerne" der behandlede Erwin med en nok for dem uvant respekt, og han hjalp dem, som en god nabo nu engang gør. Det danske mindretal i Flensburg har mistet en af sine store igennem mange, mange år, og vi kipper med Dannebrog, sætter flaget på halv og hejser det så igen på helt. I respekt for en hædersmand, som vi alle skylder stor tak og nu ønsker Guds fred og "farvel". Æret være Erwin - og Anni - Hübners minde!

Preben K. Mogensen

Byformand, Sydslesvigsk Forening, Flensburg.

## MINDEORD

### Erwin Hübner

[KONTAKT] Søndag 26. marts døde Erwin Hübner, 88 år gammel. Erwin var sammen med hustruen Anni, der døde i november måned sidste år, flyttet ind på Dansk Alderdomshjemmet i sensommeren 2016. Anni og Erwin var mindretalsmennesker om en hals. Som ansatte ved Dansk Centralbibliotek med tjenestelejlighed i huset i Nørregade engagerede de sig i SSF - først i syvende, senere i syvende/ottende distrikt, der siden fusionerede med andre distrikter til større enheder.

Erwin var byformand i en årrække med den legendariske Søren Hansen som bysekretær (som konsulentbetegnelse hed dengang) ved sin side. Og også medlem af SSF's bestyrelse (findes ikke mere i dag) blev Erwin i en årrække. Via SSW engagerede han sig i flensborgsk kommunalpolitik, var byrådsmedlem i mange år og blandt andet vicebypræsident. Anni og Erwin led den sorg, at deres søn ikke kunne klare tilværelsen, men han efterlod sig en hustru og en datter, der

tog sig rørende af de to - og omvendt. Der var stille om Erwin i de senere år, men han fulgte det danske mindretal med interesse til det sidste. Hans indsats værdsættes den dag i dag. Æret være Erwin Hübners minde.

Jon Hardon Hansen,  
Formand for SSF

Jens A. Christiansen,  
Generalsekretær i SSF.

## MINDEORD

### Ved Erwin Hübners død

[KONTAKT] Med sorg, men også med mindet om mange gode timer sammen, modtog vi søndag den 26. marts budskabet om Erwin Hübners død. Han blev 88 år gammel. Erwin trivedes på alderdomshjemmet, hvor han sammen med Anni, der døde i november sidste år, flyttede ind for et halvt års tid siden. Men han var dog ret ensom efter Annis død. Erwin døde efter få dages sygdom. Han var åndsfrisk til det sidste, og vi havde mange gode timer sammen endnu. Hans interesse for mindretallet var der stadigvæk på trods af hans høje alder. Erwin og Anni var om nogen de drivende kræfter bag det - for os velfungerende 7. og senere 7./8. SSF-distrikt i den

indre by i Flensburg, siden fusioneret til større enheder lidt efter lidt. Gerne mindes vi vores gode samarbejde i distriktet og de mange fælles ture, når vi som bestyrelse sammen med Erwin og Anni tilrettelagde udflugterne for distriktet - eller når vi kom sammen privat. Her var vi ikke blot sammen om det danske foreningsarbejde; her blev vi rigtige venner. Og det venskab holdt hele livet igennem. Der var jo en aldersforskel mellem os, så vi var ikke altid enige om alt i distriktets arbejde men det kunne vort gode forhold sagtens bære. Anni og Erwin havde begge en fortid på Dansk Centralbibliotek; han som pedel,

hun som sekretær. Erwin engagerede sig flittigt i SSF - var byformand i en årrække - og via SSW i flensborgsk kommunalpolitik og var vicebypræsident i nogle år. Anni var en stor støtte i Erwins mange aktiviteter og sørgede for, at hans bagland var i orden. Vi vil altid huske Erwin som den gode og hjælpsomme ven, han var. Æret være Erwins minde.

Carsten og Bente Petersen,  
Flensburg

Sørgenhøjtideligheden finder sted i morgen, fredag kl. 12 i Ansgar Kirke i Flensburg Nord.

## MINDEORD

### Mindeord – Kurt Schulz

[KONTAKT] En af det danske mindretals gode venner, Kurt Schulz, Egernførde, er død, 94 år gammel. Kurt Schulz (SPD) var medlem af landdagen fra 1958 til 1975 og blandt andet 1. næstformand fra 1971-75. Han var borgmester i Egernførde fra 1969 til 1987, kredsmedlem i Egernførde amt 1948-70, byrådsmedlem i Egernførde 1951-69 og havde en del flere ansvarsfulde poster. Blandt andet i partiet SPD, landdagsgruppen, kommunebestyrelsen og NDR. Kurt Schulz (SPD) var oprindeligt ikke det danske mindretal bemærkelsesværdigt venligt stemt. Men politiker Kurt Schulz modnedes og med den indsig,

han blandt andet fik efter, at hans politiske karriere var afsluttet, og gennem personlige kontakter med fremtrædende mindretalsfolk, ændredes hans indstilling omkring mindretal til det positive. Og som ministerpræsident Björn Engholms (som det hed dengang) grænse-lands-kommitterede fra 1991-2000 og dermed Kurt Hamers efterfølger blev Kurt Schulz for alvor det danske mindretal en god fortaler og ven. Kurt Schulz var indtil for få år siden, da helbredet ikke mere ville som han, en velset gæst ved de danske årsmøder, og ikke mindst med SSF i almindelighed og SSF's forhenværende formand, Heinrich Schultz i særdeles, følte han sig venska-

beligt forbundet. Kurt Schulz var gift og far til to børn. Sydslesvigsk Forening og det danske mindretal har meget at takke Kurt Schulz for, og det har vi også ved flere - meget personlige - lejligheder givet udtryk for. Æret ved Kurt Schulz' minde.

Jon Hardon Hansen  
Formand for SSF,  
Jens A. Christiansen  
Generalsekretær i SSF

## UGEN DER KOMMER

**31.**  
Flensburg SSF-distrikt **Tarup:** Filmaften i Taruphus kl. 19  
VUF: Påskeklip med Yvonne på skolen kl. 15  
**Læk** UF: Generalforsamling i klubhuset kl. 20  
SSF-distrikt **Egernførde** Seniorklub: Forårsfest i Medborgerhuset kl. 15  
SSF-distrikt **Rendsborg** by: Påskefrokost i Ejderhuset kl. 19  
SSW-distrikt **Satrup-Sørup:** Generalforsamling på **Satrup** Danske Skole kl. 19.30

**2.**  
**Flensburg** SSF-distrikt Nord: Morgenmad i Spætteklubben kl. 9.30  
SSF-distrikt **Hatsted:** Drop-in aften i forsamlingshuset kl. 19-21  
SSF-distrikt **Bøglund:** Påskebasar i forsamlingshuset kl. 10-17

**3.**  
**Flensburg** SSF-distrikt Nord: Diabetikerklub i Menighedshuset kl. 14  
Generalforsamling **Skanderborg** Grænseforening  
SSF **Rendsborg** by: "Lær dansk mens du strikker" i Ejderhuset kl. 19-21  
SSF-distrikt **Moldened:** Spilleaften i forsamlingshuset kl. 19

**4.**  
**Flensburg** Filmklub Biffen: Filmen "Blandt mænd og får" vises på Flensborghus kl. 19  
**Flensburg** SSF-distrikt Nord: Morgenmad med Sejlklubben i Tønnsenhuset kl. 9  
**Lyksborg** Kvindeforening: Møde på skolen kl. 15.30  
SSF-distrikt **Hatsted:** »Drop in« aften i forsamlingshuset kl. 19  
SSF-distrikt **Bøglund:** Hobbyaften i forsamlingshuset kl. 19-22

**5.**  
SSH: Generalforsamling på **Jaruplund** Højskole kl. 18  
Foreningen NORDEN, Dansk Centralbibliotek og Den slesvigsk Kvindeforening: Foredrag med Tom Buk-Swienty om "Tommy og Tanne" på **Flensburg** Bibliotek kl. 19  
DSH - Aktive Kvinder Flensburg: Hygge- og sangaften med Kirsten og Erich Rettig på Aktivitetshuset kl. 19  
**Oksbøl** Kvindeforening: Møde i forsamlingshuset kl. 19  
SSF-distrikt **Sild:** Aktiv Café i **Kejtum**  
SSF-distrikt **Ravnkær:** Generalforsamling i forsamlingshuset kl. 15  
**Slesvig** Seniorklub: Spilleeftermiddag i Ansgarsalen kl. 14  
SSF-distrikt **Isted-Jydbæk:** Husflid i **Jydbæk** forsamlingshus kl. 18-20

**6.**  
SSW: Valgkampsoptakt til gadevalgkampen i **Slesvig** Roklub kl.18  
SSF: Den Jyske Opera og Sønderjyllands Symfoniorkester opfører "70 års opera" i Idræts-hallen, **Flensburg** kl. 20  
SSF-distrikt **Rendsborg** By: Hyggelig familie-kom-sammen med dansk på menuen i Ejderhuset kl. 18  
Torsdagsklubben **Mårkær:** Møde hos Gertrud Jochimsen kl. 15  
SSF **Gottorp** amt: Slesvighus-Biografen viser filmen "Blandt mænd og får" i den lille sal på Slesvighus kl. 19.30  
SSF-distrikt Damholm: Hobbyklub i forsamlingshuset kl. 15  
Torsdagsklubben **Frederiksberg:** Møde i mødelokalet "Slien" på Slesvighus kl. 14.30-17

Heer drääwe we üs

**2.**  
Friisk Foriining: Premiere på den frisiske satire »Da üülje, da goue« med tyske overtitler i Nordsee Akademie i **Læk** kl. 17

**4.**  
Friisk Foriining: Opførelse af den frisiske satire »Da üülje, da goue« med tyske overtitler i Nordsee Akademie i **Læk** kl. 17

**6.**  
Friisk Foriining: Opførelse af den frisiske satire »Da üülje, da goue« med tyske overtitler i Nordsee Akademie i **Læk** kl. 17





**SLESVIG**
**Påskeskæg med påskeæg**

[KONTAKT] Æg af alle slags, i alle afskyninger og i alle størrelser og former triller i den grad ind i børneafdelingen på Slesvig Bibliotek, når biblioteket inviterer til Pip Gok Påskeskæg den første tirsdag i april måned. Et arrangement for børnefamilier, hvor både børn og voksne kan støde på firkantede æg, spise solæg, lege med hønseringe og komme på skattejagt efter æg, der har gemt sig rundt om på biblioteket. Biblioteket påskeskæg med påske-æg ledes af Vivian Johansen og finder sted tirsdag 4. april kl. 15.00. Bare fire senere – lørdag 8. april – gentages 'påske-skægget' på Flensborg Bibliotek i Nørregade.

**TREJA**
**Ny kasserer i Treja Hollingsted**

[KONTAKT] Dramatik var bestemt ikke på dagsorden, da SSF distrikt Treja Hollingsted tidligere på måneden holdt sin årlige distriktsgeneralforsamling. I sin formandsberetning kunne Katja Brodersen fortælle om et 2016, der var præget af de mere traditionelle aktiviteter som lotto, adventsfester og julemarked og – naturligvis også – et årsmøde på stedet, der gik over al forventning. På bestyrelsessiden var der genvalg på alle poster bortset fra Dirk Clausen, der frivilligt trak sig fra bestyrelsen. I hans sted valgtes Liane Christiansen, der altså fremover skal holde styr på distriktets finanser.

**KOR-TRÆF**
**Motetkor på turné i Sydslesvig**

[KONTAKT] Begrebet fællessang fik tidligere i denne måned en helt ny, men bestemt ikke mindre harmonisk og velklingende betydning, da Holsted Motetkor fra de sønderjyske breddegrader var på mini-turné i Sydslesvig. Efter en række arrangementer og optrædener i både Husum og Frederikstad bevilgede koret på vejen hjem til Danmark sig selv et 'pitstop' i Det Danske Hus i Sporskifte. Her mødtes det danske motetkor til eftermiddagskaffe med Torsdagskoret, og der gik ikke længe, før stemmebåndene atter var smurt til mere sang. De to kor skiftede til at synge for hinanden, inden de til allersidst brød ud i fællessang ud fra et repertoire, der var indøvet til lejligheden. Dagen sluttede af med gullaschsuppe og et løfte om at mødes igen en anden gang.

**SDU-VIDEO**
**Stem på ny SdU-video**

[KONTAKT] Efter oplæg fra organisationen Yedi under FUEN har unge, kreative medlemmer af SdU's internationale udvalg fornyligt produceret en fin lille videofilm, der skal synliggøre integration. Videoen indgår i en aktuelt online-konkurrence og den video, der får flest digitale stemmer i de næste par dage løber med førstepladsen under præmieoverrækkelse i Mindretalletens Hus lørdag eftermiddag kl. 14.00. Scan nedenstående QR-kode, vælg video nr. 2 og vær med til at stemme på video'en fra SdU


**JUBILÆUMSOPERA**
**Oplev Jægerbruden – 70 år efter**

[KONTAKT] Den Jyske Opera, som er hjemmehørende i Aarhus, fejrer i år sin 70 års fødselsdag. Det markeres med en gala-forestilling (kaldet '70 års opera'), som byder på en et tilbageblik til de største øjeblikke fra de sidste 70 år krydret med fremførelse af helt nyskrevet musik. '70 års opera' starter tilmed dér, hvor det hele i sin tid begyndte. Med udvalgte uddrag af Den Jyske Opera allerførste opsætning i 1947 af Carl Maria von Webers opera Jægerbruden – og hun kan bestemt stadig stå distancen, selvom bruden siden da har fået syv årtier på bagen. Herfra fortsættes med udvalgte stykker fra Franz Lehars 'Den Glade Enke' til Wagners 'Valkyrien' og videre til Mozart og Massenet. Undervejs retter forestillingen også blikket frem og introducerer musik fra helt nye værker. Tilhørerne vil, som de allerførste, få mulighed for at overvære en smagsprøve på Daniel Bjarnasons musik til operaen Brødre, der får urpremiere til august. '70 års opera' giver endvidere debut til Bo Holtens opera 'Schlagt sie tot' ligesom der også kigges frem mod en af næste års planlagte turné-forestillinger 'La Traviata'. Og hele dette overflødhedshorn af dejlige opera-stykker kan såmænd også opleves her i Flensborg. Den Jyske Opera lægger nemlig vejen forbi Idrætshallen i Flensborg torsdag aften i næste uge (6.april) for at opføre sin 70 års gala-forestilling, der i øvrigt er strikket sammen og arrangeret af det unge danske talent Eva-Maria Melbye. Hun er uddannet operainstruktør på Operahögskolen i Stockholm og havde sin debut på Den Jyske Opera i 2015 som instruktør på opsætningen af 'Helte og Skurke'. Alle rede året efter blev hun nomineret i kategorien 'Unge instruktører' ved The Opera Award 2016. Endvidere vil en trio af danske opera største operastjerner på skift og hver for sig synge solo-partierne under gallaturnéen. Det drejer sig om Inger Dam-Jensen, Magnus Vigilius og Lars Møller – alle tre kendte ansigter både den nationale og de internationale operascener. Og endelig deles rollen som orkesterleder mellem Tobias Ringborg og Tecwyn Evans – og de skal alle sammen nok gøre, hvad de kan for at både Jægerbruden og Den Glade Enke – og alle de andre highlights fra Jyske Opera's 70-årige historie – stadig er et genhør og et gensyn værd. Gala-forestillingen med Den Jyske Opera finder sted i Idrætshallen i Flensborg torsdag 6. april.

**GAMLESVÆRN**
**Forårsfest på Flensborghus**

[KONTAKT] Torsdag 6. april inviterer den frivillige besøgstjeneste Gamles Værn i Flensborg og SSF Flensborg by til forårsfest på Flensborghus med underholdning, kaffebord og tombola på dagsorden. Tim Hansen fra Sønderborg står for

underholdningen med sang og guitar-spil. Arrangementet begynder kl. 14.30. Entréprisen er 5 euro, og billetter kan købes/bestilles i bysekretariatet (telefon: 14408-126) eller hos Ingrid Lekat (telefon: 315003).

**SSF JARUPLUND**
**Benny Andersen i kirken**

[KONTAKT] Under overskriften 'Benny Andersen i ord og musik' inviterer SSF's distriktsbestyrelse i Jaruplund og det lokale menighedsråd alle sine medlemmer – og andre interesserede – til hyggeeftermiddag i kirkens lokaler på Jaruplundvej 14. Og det skal bestemt nok blive hyggeligt. For danske Benny Andersen er en af de få velskrivende danske forfattere, som gennem de sidste mange årtier har fundet tusindvis af læsere til

at trække på smilebåndet over hans finurlige og lunefulde tekster – digte, sange, noveller og historier. Pæredansk hyggehumor i skønlitterær form, og ofte med en bundklang af dybfølt forståelse og indsigt i mennesketilværelsen og tilværelsens paradokser. Marius Nørregaard leder slagets gang og står for eftermiddagens udvalg af musik og tekster fra Benny Andersens hånd. Arrangementet foregår tirsdag 4. april kl. 15.00. Entré. 2 euro.

**SSF er også på Facebook**


**HANVED/LANGBJERG**


Bestyrelsen – Her ses bestyrelsen for SSF Hanved/Langbjerg med den afgående formand Bernd Friedrichsen yderst til venstre og hans efterfølger Nikolaj Nielsen (nr. fire fra venstre).

**Formandsskifte i Hanved/Langbjerg**

[KONTAKT] Med en ny formand for bordenden er en delvis ny bestyrelse klar til at trække i arbejdsstøjet for Sydslesvigsk Forening i Hanved/Langbjerg. Med det mål for øje at puste nyt liv i distriktet.

Det ligger fast efter det fremtidsmøde og den generalforsamling, som distriktet har holdt tidligere i denne måned og, hvor den afgående 'gamle' formand (Bernd Friedrichsen) taknemmeligt blev hyldet for sin indsats. Bestyrelsens nye formand hedder Nikolaj Nielsen, der har fået selskab af Ursula Hansen (kasserer), næstformand Blide Kürstein Borg samt bisidderne Peter von der Wehl, Karin Birckjær, Morten Jessen, Helge Bastiansen og Christian Elbrechtsen plus revisorerne Ute Clausen og Jan Christiansen.



Billetter: [ssf-billetten.de](http://ssf-billetten.de), +49 461-14408125, SSFs sekretariat, Aktivitetshuset, sh.z Ticketcenter, Nikolaistr. 7 FL eller ved indgangen  
 Arrangør: Sydslesvigsk Forening

**BIBLIOTEKET**
**Kufferten med Karen Blixens familie-hemmelighed**

[KONTAKT] Han er grangiveligt mest kendt for to historiske storromaner om Danmarks formædelige nederlag til prøjserne i 1864 – Slagtebænk Dybbøl og Dommestad Als. Men den velskrivende danske historiker, journalist og forfatter Tom Buk-Swienty har skam også andre literære meriter på samvittigheden, der fortjener at blive læst. Ikke mindst de to digre værker om Karen Blixens eventyrlige og eventyrlystne far – kaptajn Wilhelm Dinesen, – der på tragisk vis tog selv af dage i 1895 – blot 49 år gammel. Beretningen om hans liv og virke som politiker, eventyrer og soldat er for længst beskrevet af Tom Buk Swienty i romanerne 'Ild og Blod' og 'Til døden os skiller'. Efter den bedrift fik Tom Buk-Swienty for et par år siden adgang til stor kuffert med personlige breve, dagbøger og papirer, der tilsammen rummede en overraskende og hidtil ukendt historie om forholdet mellem Danmarks store kendte forfatterinde, Karen Blixen, og hendes syv år yngre lillebror, Thomas. I den nærmeste familie aldrig kaldt andet end Tanne og Tommy. Kufferts omfattende materiale tvang naturligvis Tom Buk Swienty til tasterne endnu engang; for at skrive en skønlitterær fortælling om en af Danmarkshistoriens største slægter. Resultatet af hans anstrengelser udkom

i oktober måned sidste år under titlen 'Tommy og Tanne. Det store i livet'. En medlevende historie om Tommy – alias Thomas Dinesen – og Tanne (Karen Blixen) og deres farefulde oplevelser på en farefuld tid i forskellige dele af verdens brændpunkter. Karen Blixen på sin afrikanske farm. Lillebror Thomas som soldat i de europæiske skyttegrave under første verdenskrig. Men begge med et stærkt indbyrdes søskende-forhold, der bundes i et fælles løfte fra ungdomsårene, hvor Tommy og Tanne giver hinanden håndslag at ville søge efter det store i tilværelsen. Resten af beretningen sorterer under Tom Buk-Swienty. Han lægger vejen forbi Flensborg Bibliotek onsdag 5. april for at fortælle mere om sin seneste bogudgivelse og om Tommy og Tanne. Arrangementet starter kl. 19.00. Arrangeres i fællesskab af biblioteket, Den Slesvigske Kvindeforening og Foreningen Norden i Sydslesvig. Entrépris: 9 euro.



Velskrivende som altid har Tom Buk-Swienty denne gang kastet sig over historien om Karen Blixen og hendes lillebror, Thomas. Onsdag

5. april fortæller han mere om bogen Tommy og Tanne, dens tilblivelse og hovedpersoner.



# ARRANGEMENTER

i Sydslesvig 2016/2017



## 70 års opera



Torsdag  
**06.04.2017 • 20:00**  
Idrætshallen  
Flensborg

Introduktion 19:30



## Moon River



Foto: M. Szabo

Lørdag  
**22.04.2017 • 20:00**  
Stadttheater  
Flensborg



## Strauss & Schumann



Foto: P. Soto

Torsdag  
**27.04.2017 • 20:00**  
Deutsches Haus  
Flensborg



## Johnny Madsen Jam



Fredag  
**28.04.2017 • 20:00**  
Hans Helgesen-Skolen  
Frederiksstad

VESTKYSTKULTUR

**Billetter • Abo + 49 (0)461 - 14408 125** [ssf-billetten.de](http://ssf-billetten.de)



SSFs sekretariat, Aktivitetshuset, sh:z Ticketcenter FL Nikolaistr. 7 eller ved indgangen **S Y D**





## SSF FLENSBORG

### By-generalforsamling hos SSF Flensborg

[KONTAKT] Sig tiden nærmer, hvor de forskellige medlemmer og delegerede fra de lokale SSF-distrikter i Flensborg skal mødes til den store årlige SSF-generalforsamling for hele Flensborg by. Den findes sted på Flensborghus torsdag 20. april kl. 19.00, og det kan allerede nu afsløres, at stemmesedlerne skal i brug en hel gænge, da der både skal vælges formand, bisiddere og suppleanter til bystyrelsen plus delegerede og suppleanter til hovedstyrelsen. På valg er blandt andet bystyrelsens formand, Preben Kortnum Mogensen (SSF Flensborg Nord), der også optræder på listen over de kandidater,

som forlods er i spil som kandidater til næste periode. Udover de obligatoriske punkter på dagsorden – valg af mødeleder og protokolfører, årsberetning, gennemgang af regnskab og revision plus de omtalte valg, vil der også være korte beretninger fra Sundhedsrådet og fra Dansk Alderdomshjem. Samt en bid mad. Sidst frist for tilmelding til årets by-generalforsamling på Flensborghus vil være torsdag 13. april. Online-tilmelding via [birthe@sfo.de](mailto:birthe@sfo.de) eller på telefon 14408125. NB: I tilfælde af afbud er det OK at sende stedfortrædere.

## SSW



Med Union Jack på trøjen og en god gammel læderkugle indenfor rækkevidde skal ingen være i tvivl, om at SSW's friske spidskandidat Lars Harms har en svagthed for engelsk fodbold. Vær med, når han og de øvrige holdkammerater fra SSW sparker partiets gadevalgkamp i gang i Slesvig Roklub torsdag aften i næste uge.

### Kick-off på SSW's politiske gadevalgkamp

[KONTAKT] Med en unik blanding af politiske tålhylere, frisiske inderside-afleveringer og ungdommelig skønsang fra blot 20-årige Helene Nissen fra Hollingsted, der på fornemmeste vis repræsenterede Sydslægvisk og det danske mindretal under det tyske melodi-grandprix tidligere på året, fløjter Sydslægvisk Vælgerforening (SSW) nu op til 'politisk gadekamp' forud for Landdagsvalget i maj måned. Med Lars Harms i front som partiets boldglade spydspids er der kick-off i Slesvig Roklub torsdag 6. april kl. 18.00, hvor der diskues op med smørbrød og drikkevarer til alle fremmødte, med Helene Nissen klar bag sangmikrofonen og med en helt ny valgkampspot på storskærm. Ingen

skal være i tvivl om, at SSW endnu engang går efter at tilspille sig en fast plads på holdet i kommende delstatsregering i Kiel frem for en passiv plads på sidelinjen. Der er heller ingen tvivl om, at SSW fortsat vil stå på mål for sin aktive politik på mindretallets og på frisernes vegne, når stemmerne er talt op og den næste periodes politiske udfordringer skal tackles fra landdagen i Kiel. Udover partiets spydspids, Lars Harms, deltager minister Anke Spoorendonk og alle SSW's valgkampvælgere naturligtvis også, når det der fløjtes op til politisk streetfight i Slesvig næste torsdag aften.

## SE & HØR SKANDALEN

### Tænk, hvis det havde været Al Qaida

[KONTAKT] Den tidligere journalist ved Se & Hør, Kasper Kopping, undrer sig lidt over, at foragelsen over den såkaldte ty-tys-skandale næsten kun rettede sig mod Se & Hør og, at den næsten kun handlede om presseetik. "Der var ret lidt fokus på dét, at der i fire år var en læk i kreditkort-centralen. Og det burde dér alt andet lige være meget mere opmærksomhed omkring..." Sådant lyd det i hvert fald fra Kasper Kopping, da han torsdag aften fortalte sin personlige insight-version af den såkaldte Se & Hør-skandale under et arrangement på Husumhus. "For tænk, hvis det havde været Al Qaida, der fik at vide, hvornår Lars Lække Rasmussen sad på McDonalds i Korsør og spildte burgersnask på slipset", spurgte Kasper Kopping og kiggede ud over den skare af tilhørere, som var dukket op. Kasper Kopping erkender dog, at han og de øvrige redaktionelle kolleger gik over stregen med deres overvågning af de kendte. Ikke mindst fordi, han selv har prøvet af være belejret af pressen, da sagen kom frem og skandalen rulle-

de i alle danske medier. "BT stod og bankede på min hoveddør, mens jeg selv gemte bag nedrullede gardiner derhjemme, fortalte han. Kasper Kopping var i øvrigt gennem fire år føringsofficer for den medarbejder ved kreditkort-centralen, der fodrede Se & Hørs journalister med nyttige, men dybt personlige oplysninger, når de kendte brugte deres kreditkort rundt omkring i hele verden. Kasper Kopping blev i november måned i fjor idømt fire måneders betinget fængsel og 100 timers samfundstjeneste for sin medvirken i Se & Hør-skandalen.



"Ty-tys kildens betydning er overdrevet", mener Kasper Kopping. For Se & Hør fik mange saftige historier om de kendte uden hans hjælp. Blandt andet den på skærmen bagved, hvor én af de involverede selv ringede til bladet.

## RENDSBORG/EGERNFØRDE



Formand for SSF Egernførde gennem 20 år, Fred Witt, takker sin bestyrelse for det gode samarbejde. (fotos: Tine Andresen, SSF)

### Amtsgeneralforsamlinger skudt i gang

[KONTAKT] Torsdag den 23. marts tog Rendsborg/Egernførde amt hul på årets amtsgeneralforsamlinger i Sydslægvisk Forening. Amtsforsamling Anne Mette Jensen blev genvalgt til posten; ligesom alle de andre bestyrelsesmedlemmer, som stod på valg. Anne Mette Jensen sluttede sin beretning med en tak til Fred Witt, der i år kan se tilbage på 20 år som formand for SSF Egernførde. Efter beretninger og valg var der lagt op til en diskussion af SSFs foreningsudvikling. Selvom amtsformanden

Anne Mette Jensen havde berettet om en lidt træg diskussionslyst fra distrikts-generalforsamlingerne, kom der mere gang i diskussionen på amtsgeneralforsamlingen. Samarbejdet med de danske skoler i Sydslægvisk og med flertalsbefolkningen blev nævnt som to vigtigste aspekter. Der var også et ønske om, at SSFs oplysningsmateriale bliver bedre. Der findes eksempelvis mange forskellige optagelsesformularer. Man vil hellere have én fælles brochure for hele Sydslægvisk.

Også sproget blev der stillet ind på. Specielt det problematiske ved, at sydslægviskerne taler et lidt forældet dansk. Det danske sprog udvikler sig hele tiden, og det danske sprog i Sydslægvisk halter bagefter. Det blev også påpeget, at »de gamle« i bestyrelserne må lære at gøre plads til de unge. Hvis de unge skal have en chance for at komme ind i foreningsarbejdet og have lyst til at fortsætte, så skal de også have lov til at afprøve nogle ting - selvom de måske ikke virker ved første forsøg.



Amtsforsamling Anne Mette Jensen beretter om året der gik.



For en ordens skyld var der skriftligt valg til alle bestyrelsesposter. Amtskonsulent Dorthe Weis Salchow indsamler stemmesedler.

## FANTASY-PÅSKE

### Hold påskeferie med din indre Harry Potter

[KONTAKT] Går Du rundt med en indre Harry Potter i maven eller kunne Du bare godt tænke dig at være Gandolph - eller måske den onde Lord Voldemort - for en dag, så er der ingen vej uden om Christianslyst. I de første dage af påskeferien omdannes kursuscentret til en veritabel Fantasy-lejr for alle drenge og piger 10-13 års alderen - der typisk går i fjerde, femte eller sjette klasse. I samarbejde med Christianslyst rykker Sydslægvisks danske Ungdomsforening (SdU) ind på kursuscentret fra tirsdag til fredag i uge 16. Her vil der være en mangfoldighed af fantasy-relaterede workshops, lege, spil, udflugter, film og andre aktiviteter, der gør det muligt for deltagerne af udleve deres indre Darth Vader eller alle andre figurer, som kendes fra Fantasy-universet. Hele forløbet koster 75 euro pr. deltager. Søkenderabat: 55 euro. Alle interesserede skal tilmelde sig online på forhånd via [www.dgj.dk/201714006002](http://www.dgj.dk/201714006002). Kontaktperson er René Lange (telefon: 0178-4507403 eller mail: [rene@sdu.de](mailto:rene@sdu.de))

## HISTORISK SAMFUND

### Knud Lavard til dessert

[KONTAKT] Torsdag 6. april er det tid til den årlige generalforsamling hos Historisk Samfund Sønderjyllands kreds i Sydslægvisk. Den finder sted på Flensborg Bibliotek kl. 15.30 - som en passende opvarmning til arrangementet 'Historien om Danmark', hvor Sydslægviskredsen i samarbejde med biblioteket og Danmarks Radio går tæt på beretningen om Knud Lavard og hans korstog i det østlige Holsten og videre herfra til Schwerin og Mecklenburg i starten af 1100-tallet. Et arrangement, der meget passende gerne må betragtes som en slags opvarmning til Danmarks Radio nye store TV-serie om Danmarks historie, der vil rulle hen over skærmen i løbet af året. Det første af sammenlagt 12 afsnit er

programsat til slutningen af marts, hvor der især er fokus på Danmarks tidlige nationalhistorie fra stenalderen til den sene middelalder og, hvor der vil være en gennemgang af flere historiske steder og lokaliteter. Historien om Danmark-arrangementet og Knud Lavards erobringer og korstog begynder kl. 16.00 selvsamme torsdag 6. april. Sydslægviskredsen under Historisk Samfund Sønderjylland er medarrangør og håber, at den 'kongelige dessert' vil befordre så meget interesse, at flere end sædvanligt møder en halv times tid før for også at få generalforsamlingen med.

## GYMNASTIK

### Forårsopvisning i Idrætshallen

[KONTAKT] Hvad enten Du er til ballet, mavedans, pigefræs eller zumba, så er der bare ingen vej uden om Idrætshallen på Molktesvej i Flensborg førstkommande søndag eftermiddag. Fra kl. 14.00 og to og en halv time frem er der gymnastikopvisning, der kan tage pusten fra de fleste. Udover zumba, ballet, pigefræs og

mavedans deltager også et hold gymnaster fra Agerskov Ungdomsskole og et opvisningshold fra Sønderborg, hvor alle gymnaster er mindst 30 år. Et par springhold med børn og unge, der kan meget mere end en ganske almindelige flik-flik, har også fundet vej til forårsopvisningens program.